

BALANCE ANUAL CENTRO 2013

 EIMHAUS EUROPE
EMHAÛS EUROPE
EMAÛS EUROPA

FR ES EN

DESIGN: EMANUELE TOLUCCI, CTBEM

Índice

1.	Mensaje del Presidente Julio de la Granja.....	p.3
2.	Los retos de 2013	p.5
3.	Dinámica de la región Europa en 2013.....	p.7
4.	¿Qué hacen los grupos europeos?.....	p.8
5.	Vida Regional en la participación	p.9
6.	El evento del año. El encuentro de Verona en Italia	p.17
7.	Ejes de trabajo acordes con la dinámica colectiva del Movimiento.....	p.19
8.	Emaús Europa apoya activamente a los grupos menos favorecidos.....	p.25
9.	¡Una red de herramientas comunes!.....	p.28
10.	Desafíos y oportunidades para 2014.....	p.29
11.	Contactar a la Secretaría.....	p.30



1. Mensaje del Presidente Julio de la Granja

“Nosotros sabemos que un modelo económico y social alternativo es posible, propaguemos una ola de paz y hermandad.”

Habéis estado grandiosos, no sólo en vuestra participación en el Salón de París, dedicado este año a la solidaridad europea, sino también en nuestro programa anual de solidaridad que financia acciones en Ucrania, Polonia, Rumanía, Bosnia, Lituania e Italia.

Los beneficios del Salón de París fueron asignados a la lucha contra la trata de personas en Bosnia y Herzegovina y en Lituania. Hoy en día, muchos países europeos han reconocido la necesidad de reforzar la lucha contra la trata de seres humanos. Esta lucha debe ser una prioridad. Este flagelo mundial hace que la persona humana sea un esclavo a merced de una economía sumergida y perniciosa, que reporta miles de millones a las mafias.



« ON N’EXISTE QUE PAR LA RENCONTRE »

« WE ARE NOTHING WITHOUT OTHER PEOPLE »

« SOLO EXISTIMOS EN EL ENCUENTRO CON EL OTRO »

ABBÉ PIERRE



Muchísimas gracias a los amigos italianos por su acogida

Por otra parte, habéis sido muy numerosos en participar en el encuentro de Verona en Italia, en torno a los temas de la crisis económica y del desarrollo sostenible. Este momento clave permitió conocernos mejor y compartir nuestra vida cotidiana y nuestras batallas contra la pobreza y la exclusión. El programa pretendía reflejar la realidad de Emaús Europa en su conjunto, todos deseosos de intercambiar acerca de las distintas maneras de funcionar, y tener una mirada colectiva sobre el rol económico, social y político de Emaús. Porque nuestras preocupaciones son muchas.

El continente europeo está desconcertado por una crisis económica, social y política, y por un debilitamiento de los valores. Cabe señalar que estas crisis afectan de manera desproporcionada a los más necesitados, con políticas europeas que profundizan cada vez más la brecha entre ricos y pobres, entre mayorías y minorías.

Además, nuestra actitud irresponsable en cuanto a la explotación de los recursos del planeta pone en peligro la vida de las generaciones futuras. Es urgente tomar otra dirección y actuar para preservar el bien común.

La Unión Europea ha decidido conceder 3,5 mil millones de euros para la ayuda a los más pobres en Europa para el período 2014-2020. Este importe es el mismo que para el período 2007-2013. Buena noticia si la comparamos con las políticas sociales restrictivas aplicadas en todos los países de la Unión Europea. Mala noticia si se tiene en cuenta la ampliación de la Unión Europea. 28 Estados miembros tendrán que compartir este importe invariable en 2014, contra 25 en 2007. Mala noticia si tenemos en cuenta también el aumento de la pobreza y la exclusión en los últimos años en toda Europa y especialmente en los países del sur de Europa. ¿La Unión Europea desea realmente consolidar su dimensión social? **Nosotros sabemos que un modelo económico y social alternativo es posible.** Nuestro trabajo en el terreno lo demuestra día tras día, desde hace décadas. Entonces tenemos que llevar nuestras propuestas al nuevo Parlamento Europeo que elegiremos en mayo de 2014. Para ello, Emaús Europa lanzará una interpelación política en forma de recomendaciones y de cuestionario dirigidos a los candidatos al Parlamento Europeo en los 13 países de la UE donde Emaús está presente.

Esta interpelación también se centra en el tema de la migración, un tema sobre el que hemos estado activos en 2013 y sobre el que vamos a seguir estándolo en 2014. **Hoy en día, Europa se transformó en una fortaleza sitiada muy costosa, no sólo en dinero, sino también, lo que es aún más alarmante, en miles de vidas perdidas en nuestras fronteras.** No olvidemos el sufrimiento de todas estas poblaciones, obligadas a abandonar su país de origen, pero rechazadas e ignoradas en las puertas de Europa. Ningún ser humano es ilegal.

A finales de 2013, se inició una escalada de violencia contra la población en Ucrania. Emaús, Movimiento de paz y justicia, alzó su voz para que se tomen decisiones políticas con el fin de detener la propagación de los **enfrentamientos fratricidas.** Enviamos a los actores de Emaús Ucrania **toda nuestra amistad y nuestro aliento en estos momentos difíciles que atraviesan.**

En 2014, llevaremos a cabo dos acciones importantes en nuestra misión de incidencia política; una a principios de abril en Lampedusa, sobre las migraciones con la participación del CREE, y otra el 6 de mayo en Bruselas sobre los valores y anhelos de Emaús Europa, en la cual invitaremos a los grupos miembros y los candidatos al Parlamento Europeo. Aún quedan muchos retos para el futuro.

Espero que 2014 nos reúna en mayor cantidad aún, para trabajar en pos del mensaje del Abbé Pierre, para luchar contra la pobreza y derribar sus causas, para servir primero a quien más sufre y **propagar una ola de paz y hermandad.**

2. Los retos de 2013

El año 2013 ha sido marcado por la adopción del arsenal de instrumentos que quedaba por aprobar de ese "Paquete de asilo" al que Emaús Europa se interesó a lo largo de estos últimos años.

El bloqueo del proceso de armonización por algunos Estados miembros ha tenido un impacto significativo en el respeto de los derechos fundamentales. Demasiadas precauciones de redacción quitan claridad y precisión a las normas (uso del condicional, formulaciones vagas...).

Con la aprobación de la refundición del Paquete asilo, el 26 de junio de 2013, nuevas reglas deberían entrar en vigor en el segundo semestre de 2015. Estas nuevas disposiciones prevén, entre otras cosas, procedimientos y plazos comunes para la tramitación de las solicitudes de asilo en el territorio europeo.

Faltará la fase de entrada en vigor de los instrumentos anteriormente citados para alcanzar la recta final antes de su transposición en la legislación nacional de los Estados miembros.

La Oficina Europea de Apoyo al Asilo, con sede en Malta, recordó el carácter primordial de una transposición completa y correcta de este Paquete para mejorar los derechos de los solicitantes de asilo en Europa y proporcionar a los Estados las herramientas necesarias para un enfoque equitativo y eficiente del asilo.

Queda por ver si este nuevo impulso legislativo resultante de una voluntad política de diálogo entre las instancias, garantizará una armonización del sistema de asilo más justa y de mejor calidad en términos de derechos de los solicitantes de asilo... **En 2013, tenemos que constatar que estos derechos retrocedieron.**

La buena voluntad de los Estados en la fase de transposición en la legislación nacional será indispensable.

Tantas preguntas que merecen ser planteadas y seguidas de cerca, sobre todo cuando el mandato de las instituciones europeas 2009-2014 está llegando a su fin y se inicia un período electoral en Europa.

Respeto de los derechos de los migrantes, ¿por qué nos concierne?

En 2014 y al igual que para la interpelación llevada a cabo durante la campaña electoral de 2009, Emaús Europa volverá a pedir el respeto de los derechos de los migrantes en Europa, el respeto de los derechos humanos para todas las personas excluidas que acogemos y que demuestran en el día a

día, junto a nosotros, su dignidad y su capacidad de contribuir a la vida social y económica, en la medida en que no son maltratadas permanentemente (prohibición de vivienda fija, de empleo, de acceso a la atención sanitaria y a la educación).

Una sociedad europea más humana es posible: los costes generados por el control de las fronteras y la lucha contra la inmigración son desproporcionados y causan graves violaciones de los derechos humanos. El hecho que migrantes se ahoguen en nuestras puertas, estén hacinados en campos de detención monstruosos, que sean expulsados apenas llegan en el territorio europeo, es una violación grave de la humanidad. Que Europa siga acorralando a estos migrantes, porque están declarados ilegales, en el trabajo no declarado y el hurto para poder sobrevivir es contrario a su historia y sus fundamentos. En Emaús demostramos cada día que es más interesante acoger a los inmigrantes y enseñarles a vivir con dignidad gracias a su trabajo. Recobran de pronto un rostro humano, y esto nos enorgullece a todos.

En 2014, Emaús Europa exigirá a los candidatos al Parlamento Europeo que se pronuncien sobre estos temas y presionen para reanudar con una Europa más humana.

Para una legislatura 2014-2019 que abogue por una Europa de la reconciliación, una Europa del libre ejercicio de los derechos humanos

En 2013, dada la erosión de los derechos en tiempos de crisis social y económica, es necesario interrogarse acerca del cumplimiento/aplicación de la **Carta Europea de los Derechos Fundamentales**, cuando estos últimos se ven sistemáticamente violados.

Aprobada el 7 de diciembre de 2000, la Carta establece en un único texto todos los derechos personales, civiles, políticos, económicos y sociales de los ciudadanos de la Unión. Esta Carta se aplica a las instituciones europeas y a sus órganos.

Por tanto, 2009 ha jalonado el porvenir de la UE: la Carta rige ahora a los Estados miembros en su aplicación de la legislación. **La violación de la Carta puede justificar una demanda ante las jurisdicciones** nacionales y europeas dado el **valor jurídicamente vinculante** que ha adquirido. El Tribunal de Justicia de la Unión Europea se refiere a ella cada vez más.

Convocamos a todos los actores que trabajan diariamente en los grupos europeos de Emaús, ya que son, por su experiencia y su reflexión cotidiana, los portadores de una real alternativa social: mediante la promoción de la justicia social y del respeto de los derechos humanos fundamentales y del medio ambiente.

3. Dinámica de la región Europa en 2013

287 organizaciones miembros distribuidas en 16 países.

El 8º año de vida de la región refleja la voluntad de los grupos de actuar contra las causas de la miseria y la exclusión así como una descentralización de las iniciativas en un vasto territorio. Se realiza una gran cantidad de intercambios en Europa. La barrera del idioma no impide el deseo de compartir experiencias y aprender de los demás. Por último, la defensa y la enseñanza de los valores de Emaús se realizan de manera transversal en la dinámica de la región.

País	Cantidad de grupos miembros	Cantidad de grupos a prueba
Alemania	4	
Bélgica	4	
Bosnia	1	1
Dinamarca	2	
España	5	
Finlandia	5	1
Francia	195	1
Italia	13	
Países Bajos	16	1
Polonia	3	
Portugal	2	
Rumanía	1	2
Reino Unido	20	7
Suecia	5	
Suiza	10	
Ucrania	1	
TOTAL	287	13

4. ¿Qué hacen los grupos europeos?

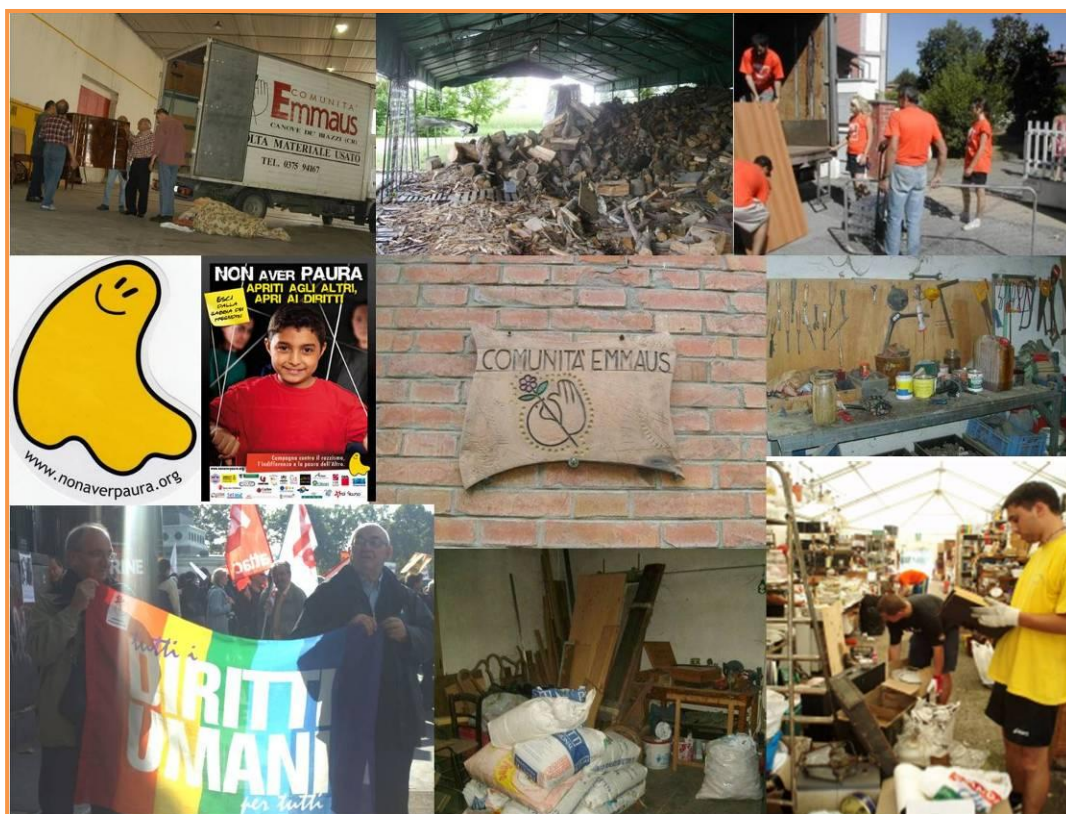
Al día de hoy, la acción de Emaús sigue teniendo mucho sentido. Las problemáticas tratadas por Emaús atraviesan el siglo XXI. En 2013, el cotidiano de los grupos europeos incluyó:

Actividades de economía solidaria: recuperación, reparación y venta de objetos de segunda mano. Acogida, formación, reinserción de las personas más desfavorecidas.

Acciones sociales en beneficio de: la vivienda, la asistencia social (alojamiento de emergencia, apoyo social, lucha contra el analfabetismo...), la lucha por los derechos de los más débiles (acogida y apoyo a los inmigrantes, discapacitados...), la protección del medio ambiente, el desarrollo del comercio justo...

Acciones por el respeto de los derechos humanos: compromiso a favor del respeto del derecho de asilo y contra la trata de seres humanos (acciones sobre el terreno y de interpelación de los poderes públicos). De manera más general, los grupos Emaús se comprometen a favor de una Europa que respete los derechos de los migrantes (acogida y apoyo).

Acciones de solidaridad internacional mediante el envío de transportes y otros tipos de apoyo a las actividades de los grupos en varios países.



5. Vida Regional en la participación y la subsidiariedad

a. Los Consejos Regionales de Emaús Europa* - CREE - , órgano equivalente al Consejo de administración. Se celebraron 2 consejos en 2013.

Del 15 al 17 de febrero de 2013, Montreuil, Francia.

La clásica ronda de intervenciones de las naciones, a cargo de los Delegados Nacionales, abrió los debates sobre temas relacionados con la situación de cada país, tales como: la cantidad de grupos y comunidades existentes; las últimas noticias y cambios en los grupos; el trabajo de los grupos sobre los temas de Emaús Europa y Emaús Internacional; los últimos eventos en cada país, poniendo énfasis en los temas cercanos a Emaús Europa y Emaús Internacional. Por último, la situación del tráfico de seres humanos en cada país.

Fin de ejercicio obliga, el auditor de cuentas estudió las cuentas de Emaús Europa y presentó su informe. El desarrollo del Consejo Regional permitió la validación del programa de solidaridad y significó el arranque del apoyo a las acciones llevadas a cabo por los grupos en 2013.

Dos momentos importantes puntuaron este Consejo, más allá de la propia reunión estatutaria.



Por un lado, la visita de la tienda "le labo de l'Abbé", de Emaús Friperie Solidaire, y por otro lado la invitación a asistir a un desfile con las creaciones del grupo, acompañado por un bufé (Maisons Alfort, Ile de France).



Le Labo de l'Abbé, París, distrito 11.



Comercialización y venta de las creaciones de los empleados en inserción.

11, 12 y 13 de octubre de 2013, Lviv, Ucrania.

La estancia de los administradores europeos en territorio ucraniano comenzó con una reunión con las autoridades públicas en el Ayuntamiento de Lviv. Los participantes fueron: Oleh Bereziuk, representante de Asuntos Humanitarios de la alcaldía de Lviv; Jean Rousseau, presidente de Emaús Internacional; Albina Mykhnevych, miembro de la asociación Oselya; Julio de la Granja, presidente de Emaús Europa; Nataliya Fedorovych, representante de los servicios sociales de la ciudad de Lviv.

Julio de la Granja, Olesya Sanotska, Albina Mykhnevych y Jean Rousseau en el Ayuntamiento de la ciudad de Lviv.



“Las nociones fundadoras de Emaús de ayuda mutua, de intercambio y de lucha contra el aislamiento deben ser asimiladas por la sociedad ucraniana. Los prejuicios contra las personas sin hogar se mantienen vivos en Ucrania. Al principio, tuvimos que convencer a la población ucraniana para luchar contra la indiferencia pidiéndoles que traigan ropa, vajilla, muebles, alimentos y dinero.

Poco a poco, la idea de contribución se fue asentando y Emaús ganó la confianza de la población de Lviv. Espero poder contar con el apoyo del Ministerio de Asuntos Sociales para poder ampliar la resocialización y reinserción de las personas sin hogar en Ucrania.”

Olesya Sanotska, directora de la asociación Oselya.

Tanto los socios del grupo como amigos de toda Europa han acudido para participar en la segunda reunión estatutaria del Consejo Regional de Emaús Europa de 2013.

Guiados por los compañeros y responsables, los representantes de Emaús de toda Europa visitaron el conjunto de los espacios que conforman el abanico de actividades del grupo.



Talleres de reparación de sofás situados en el hotel social de Oselya

El 11 de octubre al mediodía, se compartió una sopa con muchas personas sin hogar de la ciudad. Este almuerzo fue preparado por voluntarios y amigos de Oselya así como por organizaciones socias y el municipio. Más de 100 personas pudieron comer esta sopa con bebidas calientes. ¡Una manera de recobrar fuerzas y animarse antes del duro invierno!



Sopa con las personas sin hogar de la ciudad de Lviv.

b. Las reuniones del Ejecutivo Regional de Emaús Europa.

En 2013, se celebraron 4 reuniones con los miembros del Ejecutivo Regional de Emaús Europa. *Sus miembros: Julio de la Granja, Presidente. Willi Does, Secretario. Alain Capmas, Tesorero. Xavier Vandromme y Silvana Nogarole, miembros.* Todas estas reuniones se realizaron en presencia, en la sede común de Emaús en Montreuil, **el 1º de febrero, el 31 de mayo y el 14 de diciembre de 2013.** **El 14 de septiembre se celebró una reunión en la comunidad Emaús de Metz, en Francia.**

En 2013 también, el Comité Ejecutivo de Emaús Internacional invitó a Emaús Europa en su reunión del 26 de septiembre para que presente un resumen de sus acciones futuras. Esto generó un debate con los miembros de las regiones América, Asia y África.

El Consejo Regional de Emaús Europa* incluye a 11 Consejeros de Emaús Internacional:

Simon Grainge, Javier Pradini, Jean Karekezi, Gérard Racinne, Hans Van Beek, Margarita Zilliacus, Silvana Nogarole, Tobias Petersson, Dzenana Sabic, Gianni Belletti y Franck-Benoît Puntous.

15 Delegados Nacionales:

Willi Does, Alemania. Gérard Corpataux, Suiza. Gregorz Hajduk, Polonia. Gélu Nichitel, Rumanía. José María García Bresó, España. Helka Ahava, Finlandia. Jos Van der Meer, Países Bajos. Delia Ressende-Clément, Portugal. Neil Booker, Reino Unido. Nanna Nilsson, Suecia. Maryana Sokha, Ucrania. Annie Blanc, Francia. Hurija Mulahsejnovic, Bosnia y Herzegovina. Luisa Testori, Italia. Julio de la Granja, Bélgica.

C. Las reuniones de los Colectivos europeos.

Vectores de acciones de solidaridad en Europa, los colectivos europeos son grupos de trabajo cuyo objetivo es organizar acciones de solidaridad destinadas a los grupos más necesitados, haciendo hincapié en la transparencia y la sostenibilidad. **Los encuentros 2013, esenciales para conocer de cerca la realidad de los grupos:**

Colectivo europeo Rumanía.

- 20 de febrero en la sede común de Montreuil, Francia.
- 13 de septiembre en la comunidad Emaús de Metz. Francia

Colectivo Polonia/Ucrania

▪ 15 y 16 de marzo en Emaús Rzeszow. Después de la reunión del colectivo, se realizó una visita de los sitios donde está construida la casa comunitaria de Rzeszów, **en Przedmieście Czudeckie.**



Esto permitió **evaluar los progresos de las obras** y, en particular, ver la casa con la totalidad del tejado. Asimismo, se pudo observar el **acondicionamiento de la nueva tienda** dentro del edificio comunitario.

▪ 20 y 21 de septiembre en Emaús Brat Albert/Nowy Sacz. Después de la reunión del colectivo, se realizó una visita de los sitios donde está instalada la nueva casa comunitaria en Cracovia, Polonia.

La casa ya es habitable.



Colectivo Bosnia

▪ 22 de noviembre 2013, en la sede común de Montreuil. Francia.

Animada por **Hans Van Beek**, el referente del colectivo, esta reunión contó por primera vez con la participación de una asociación socia del Foro Internacional de la Solidaridad (FIS) en Eslovenia: Public Institution Socio basada en Celje. Se trata de una fundación pública que fue fundada en 2002 y cuyas actividades están destinadas a las personas necesitadas.



Antes de la reunión, el grupo Nova Generacija, miembro a prueba de Emaús Europa y Emaús Internacional desde octubre de 2012, visitó a varios grupos situados en la región de París.

De manera general, estas reuniones permitieron acompañar las realidades de los grupos e intercambiar sobre:

- las actualidades de cada uno
- los balances de etapa de las acciones apoyadas por Emaús Europa y Emaús Internacional en 2013
- las solicitudes de apoyo para 2014
- los transportes o convoyes: realizados y necesitados, lo que salió bien y lo que hay que mejorar

Con respecto al colectivo temático:

▪ **El 21 de mayo de 2013, el Colectivo Migraciones y Trata de seres humanos se reunió en el Consejo de Europa, en Estrasburgo, Francia.**

Antes de la reunión, se visitó al grupo Emaús Mundolsheim.

Recordando el camino recorrido por Emaús Europa con respecto a las distintas temáticas relacionadas con el colectivo, **Xavier Vandromme apela a la movilización**. “Servir primero a quien más sufre” y “luchar contra todas las causas de la miseria” son dos objetivos inherentes al Movimiento Emaús. Éstos son universales y conciernen cada una de las temáticas tratadas, ya sea la trata de personas, las migraciones, el asilo o las minorías. **La movilización, la sensibilización, la incidencia así como la formación** están en el corazón de las preocupaciones de esta **reunión centrada en el diálogo**. Un diálogo no sólo entre los grupos Emaús presentes, sino también entre todos los grupos y expertos del Consejo de Europa. Se recordaron las acciones llevadas a cabo por los grupos comprometidos en la lucha contra la trata de seres humanos, haciendo hincapié en Lituania y Bosnia.



Emaús Europa organizó una mesa redonda con expertos sobre la temática de la trata de personas.

Invitados por Emaús Europa, participaron:

- **Sra. Claudia Lam, administradora en la secretaría del Convenio del Consejo de Europa sobre la lucha contra la trata de seres humanos.** La Señora Lam presentó en particular el Convenio del Consejo de Europa sobre la lucha contra la trata de seres humanos. Vigente desde el 2008, este convenio también estableció un **mecanismo de seguimiento en forma de grupo de expertos sobre la lucha contra la trata de seres humanos (GRETA)**. Este órgano independiente, que incluye a 15 personas, prepara informes sobre la aplicación del Convenio en los distintos países que lo han ratificado. Para ello, además de las visitas de terreno, se envía un cuestionario a las autoridades locales y a la sociedad civil para poder consultarla también.
- **Sr. Sergey Khrychikov, administrador de la División de Coordinación de Migración del Consejo de Europa**
- **Sr. Michael Guet, secretario del CAHROM, miembro del Equipo de apoyo del RESG para las cuestiones relativas a las comunidades romaníes.**

¡Emaús Europa, representante de la sociedad civil, sigue emprendiendo actividades complejas y ambiciosas! Surgieron varias perspectivas de trabajo:

Internamente: seguir ampliando la “caja de herramientas”, los carteles, las precisiones e informaciones sobre estos temas.

Externamente: Aprovechar de la campaña electoral para el Parlamento Europeo. Concienciar a los representantes políticos y ponerse en contacto con el Tribunal Europeo de Derechos Humanos.



Los participantes de la reunión recalcaron la importancia del intercambio de conocimientos, la sensibilización, las acciones colectivas y la ciudadanía.

d. Vistazo en los diversos eventos europeos.

7 al 9 de febrero	Reunión del Consejo Mundial Formación y Nuevas Generaciones.
22 de marzo	Día mundial del agua
13 y 14 de abril	Salón regional de Lille. Francia: homenaje a las acciones europeas.
26 y 27 de abril	Encuentro europeo de Verona. Italia.
16 de junio	Salón Emaús de París en beneficio de la solidaridad europea. Homenaje a la Región Europa.
3 y 4 de agosto	Asamblea General de Emaús en el Reino Unido, en Nottingham
11 al 17 de agosto	Emaús Villafranca conociendo a los grupos Emaús en Rumanía.
9 al 13 de septiembre	Reunión del Consejo Mundial Formación y Nuevas Generaciones en San Sebastián. España.
15 de septiembre	Salón regional de Metz: homenaje a las acciones europeas.
22 de septiembre	Participación en la venta regional Ile de France en el Château la Roche Guyon. Francia.
14 y 15 de octubre	Día de información contenedores, organizada por Emaús Internacional en Marsella Pointe Rouge. Francia
5 de noviembre	Día debate sobre la política de asilo en Francia organizado por Emaús Bussières et Pruns – Riom. Con la participación de Emaús Francia, Internacional y Europa.

6. El evento del año. El encuentro de Verona en Italia

“A favor de los espacios de debate colectivos, abiertos y compartidos”

En tiempos de crisis social y crisis de la deuda, Emaús Europa profundizó la reflexión sobre los retos sociales con el fin de entender mejor el entorno en que opera. Los participantes pudieron debatir sobre los temas que subyacen en el trabajo y la esencia de la asociación Emaús Europa, asumiendo el intercambio como palabra de orden.

220 participantes procedentes de 110 grupos Emaús y de 16 países europeos participaron en la caja de ideas. Representantes de Austria, Lituania y Albania también desearon tomar parte en este evento. De Suecia a Portugal, pasando por Rumanía, Reino Unido, Ucrania, Francia, Alemania, Italia, Finlandia, España, Bélgica, Dinamarca, Polonia, Holanda e incluso Suiza.

El objetivo: compartir experiencias y avanzar en la definición de orientaciones comunes durante dos días, organizados en 20 talleres. Se invitó a dos especialistas para que realicen dos conferencias:

- "Más allá de la austeridad, para una economía solidaria." Profesor Bruno Amoroso, ex profesor de economía en la universidad de Roskilde en Dinamarca.
- "Los límites del desarrollo." Mauricio Pallante, ex profesor de literatura y actual consultor en tecnologías energéticas y medioambientales, miembro del movimiento "el decrecimiento feliz".

Basándose en su experiencia, los delegados nacionales compartieron sus percepciones de estos días de encuentro.



Puesta en perspectiva del encuentro: tras estos días de debates, los participantes manifestaron su voluntad de continuar avanzando junto a Emaús Europa con el fin de *mutualizar, enriquecer y dar visibilidad a las acciones de las organizaciones miembros*. En esta perspectiva, las organizaciones miembros desean:



Con respecto al rol económico, social y político de Emaús Europa

- Seguir trabajando sobre el derecho de asilo en la Unión Europea y, de manera más global, sobre las migraciones.
- Llamar la atención de los candidatos a las elecciones al Parlamento Europeo de mayo de 2014 sobre los valores de Emaús.
- Trabajar interna y externamente sobre el tema de las poblaciones romaníes y, más concretamente, contra su exclusión y estigmatización. Trabajar también de manera general contra la exclusión de las minorías (derecho a la salud, al trabajo y a la educación). En este sentido, se propone a los grupos Emaús establecer un día dedicado a este tema, el 10 de diciembre, que corresponde al Día Internacional de los Derechos Humanos.
- Seguir trabajando sobre la trata de personas y su prevención, sobre todo en el campo de la educación, la asistencia y el apoyo a las víctimas.
- Obrar para apoyar la economía social y solidaria de los poderes públicos.
- Trabajar en red sobre las distintas temáticas.
- Trabajar sobre finanza ética.

Con respecto al estilo de vida sostenible y al decrecimiento en Emaús Europa

- Apoyar la Iniciativa Europea – AGUA 2014, con un día de lanzamiento en los grupos europeos, para recoger un millón de firmas en al menos siete países de la Unión Europea.
- Fomentar los intercambios entre los grupos sobre las cuestiones agrícolas.

Con tantas propuestas de realizaciones para el futuro, este encuentro refleja una reserva infinita de futuras acciones realizadas por los grupos europeos con el fin de ayudarse mutuamente.

7. Ejes de trabajo acordes con la dinámica colectiva del Movimiento

I. Emaús, el desarrollo sostenible y el empoderamiento; ¿qué valores comunes?

Recordatorio de las temáticas de trabajo definidas por la región durante la Asamblea Regional de Emaús Europa de 2011.

- **La temática del desarrollo sostenible**, con sus múltiples dimensiones. Se dirige la reflexión hacia nuevos horizontes: decrecimiento feliz, el agua como bien público, el desarrollo local... tantos temas que nos interpelan y hacia los cuales orientamos ahora nuestras acciones. Porque ya no pueden permanecer desconectados del desarrollo humano.

Uno de los **ejes de trabajo** de Emaús Europa consiste entonces en **valorar el rol de los grupos Emaús como portadores de una real alternativa ante la crisis social y económica** mediante un profundo trabajo sobre los temas medioambientales.

En esta óptica, se elaboró la guía: *"el medio ambiente, balance y perspectivas"* en los grupos europeos. Y también la guía práctica. La primera propone una serie de reflexiones relativas al medio ambiente en los grupos, mientras la segunda propone técnicas y acciones concretas que se pueden implementar. **Estos temas cobran vida en los grupos Emaús mediante el compromiso de cada uno de los actores.**

Con miras a la Asamblea Regional de 2015, hemos trabajado para mejorar la **"fotografía"** del movimiento a nivel europeo para intentar conocer mejor las **"prácticas agrícolas"** implementadas en los grupos, con el fin de favorecer una dinámica de valoración de estas prácticas y obrar para reforzarlas.

- La Asamblea Regional de Emaús Europa de mayo de 2011 recalcó el tema del empoderamiento. Se iniciaron debates durante las reuniones estatutarias.

Para intensificar estas dinámicas relativas al empoderamiento en Emaús, se recopiló las distintas experiencias llevadas a cabo para luego difundirlas.

Nuevos intercambios permitirán progresar, identificar buenos ejemplos y buenas prácticas para seguir desarrollándolos. **La recopilación de ejemplos en materia de empoderamiento sigue siendo un tema de actualidad.** Las experiencias que os gustaría compartir a nivel europeo para preparar la Asamblea Regional de 2015 son bienvenidas.

Mostrar para dar a conocer, alentar o cuestionar. Tenemos que seguir aprendiendo de las experiencias de cada uno, continuar creando una manera de vivir alternativa, sostenible y respetuosa del medio ambiente, de los demás, y basada en el intercambio, la solidaridad, la buena convivencia y la ayuda mutua.

Las buenas prácticas existentes están ahora presentadas y difundidas internamente mediante la página web. Os esperamos en www.emmaus-europe.org para descargar la guía de las prácticas respetuosas del medio ambiente, las prácticas de empoderamiento y las claves para profundizar estos temas.

Estas ideas ya han sido difundidas dentro de Emaús Europa, ¡queda ahora la difícil tarea de alentar la sociedad a desarrollar estas dinámicas implementadas por Emaús!

II. La incidencia política: migraciones, pobreza, minorías...

“El poder no existe para beneficiar al placer de los más felices sino para la liberación de los que sufren injustamente.” Abbé Pierre

Aunque Emaús sea un Movimiento desconectado de cualquier instrumentalización de los partidos políticos, el mundo político tiene un impacto sobre los grupos.

Las experiencias de diálogo y de visitas de grupos demuestran que los políticos no nos conocen lo suficiente.

Para Emaús Europa, dos preocupaciones siguen siendo pertinentes:

- Una verdadera armonización al alza de las normas europeas;
- Una real solidaridad entre los Estados.

La interpelación de los políticos enfocándonos en los Derechos Humanos mediante las manifestaciones, el posicionamiento a favor del respeto de las diferencias dentro de Europa, el compromiso de todos los grupos que obran día tras día, éstas son la clave para nuestro futuro, **un futuro estrechamente relacionado con la evolución del continente europeo en crisis**. Esta interpelación tiene que ser mantenida.

Con respecto al trabajo sobre las migraciones y la trata de seres humanos **en 2013**, se puede destacar:

- **La participación de Willi Does en la mesa redonda organizada por el eurodiputado Cornelis De Jong** sobre la reducción de la pobreza en Europa (Bruselas, octubre de 2013)
- **El correo de Emaús Europa dirigido a los diputados europeos para el reconocimiento de los derechos de los niños a una identidad en Bosnia y Herzegovina** (junio de 2013)

Los políticos locales transformaron un sencillo problema administrativo de número de identificación de las personas en problema nacional/étnico. De esto resultó que los ciudadanos más vulnerables, los niños, se vieron quitar la posibilidad de obtener la atención médica adecuada y la posibilidad de viajar en el extranjero, además de que se les niegue su derecho a tener una identidad. En este contexto, Emaús Europa exigió a los diputados europeos que se involucren más activamente en este tema, para presionar a los políticos bosnios a favor del derecho a la identidad y, por supuesto, para encontrar una solución duradera y conforme a las normas europeas.

- **Implicación en la región.** El 5 de noviembre, junto a Emaús Internacional y Emaús Francia, Emaús Europa participó en el Día de interpelación organizado por Emaús Bussières et Pruns en Francia, cuyo tema fue: "**La cuestión de la acogida de los migrantes solicitantes de asilo**"
- **Cuestionario: "Luchemos juntos contra la estigmatización de las poblaciones romaníes/nómadas" (octubre de 2013)**

Entre nosotros, europeos, una población sufre particularmente de estigmatización, la población romaní. Demasiado a menudo, se les niegan sus derechos. Excluidos en su país de origen donde son considerados ciudadanos de segunda clase, lo siguen siendo en todos los sitios donde la pobreza los lleva. El 10 de diciembre ha sido la oportunidad para recordar que toda persona debe poder valerse de los derechos fundamentales, sin excepción alguna.

Aunque sea la minoría étnica más grande, la comunidad romaní representa sólo el 1,2% de la población de la UE y está particularmente estigmatizada.

Emaús Europa desea interpelar a las instancias europeas sobre la estigmatización de las poblaciones romaníes y nómadas. Pero para que nos escuchen, debemos demostrar concretamente que Emaús en Europa es capaz de dar una vida digna a muchas personas en sus grupos de base, día tras día, desde hace muchos años.

Para esto, se envió un cuestionario anónimo para explicar nuestra posición y legitimar nuestra interpelación.

- **65° aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos - DUDH (diciembre de 2013)**



Emaús Europa puso de relieve los derechos fundamentales con motivo del 65° aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos adoptada por las Naciones Unidas el 10 de diciembre de 1948. Tras los horrores de la Segunda Guerra Mundial y en un mundo en ese momento dividido en dos bloques, la DUDH ha trascendido este contexto para hacer que la persona humana se vuelva un valor supremo. En la sociedad mutante actual, ya es hora de volver a apropiarse de la DUDH y que cada uno haga de su ideal una referencia.

El 10 de diciembre de 2013, se lanzó una página web ad hoc en la que se destaca la DUDH. Se ha difundido la página entre las instituciones europeas y muy ampliamente internamente entre los grupos miembros. Emaús Europa alentó así cada grupo a desarrollar acciones públicas bajo la forma que mejor le corresponda, dándolas a conocer a las autoridades, divulgándolas a través de los medios de comunicación...

Cada grupo Emaús tiene ahora la posibilidad de apoderarse de la movilización, de adaptarla y de darle vida para que perdure en el seno de Emaús Europa. **Os invitamos a diseñar vuestro propio folleto con el artículo de la Declaración con el que estáis más comprometidos en la página:** <http://droitshumains.emmaus-europe.org> ¡También accesible al público en general!



Compromisos concretos contra la trata de seres humanos:

Desde 2005, Emaús Europa se comprometió a favor de la lucha contra la trata de personas, con la problemática de su implementación.

En 2013, Emaús Europa hizo un trabajo de sensibilización sobre este tema junto a los grupos: envió de cuestionario, cartel, guía práctica de explicación y de movilización.

Flagelo de nuestras sociedades contemporáneas, la trata de personas es sin embargo desconocida por la mayoría de nosotros. Informar para sensibilizar mejor, es el objetivo de este nuevo **cartel**.



Índice

El editorial de Julio de la Granja



Entender para luchar

- | | |
|--|---|
| 1. ¿Qué es la trata de personas? | 6 |
| 2. ¿Quién se ve afectado por la trata de personas? | 7 |
| 3. ¿Cómo se organiza la trata de personas? | 8 |



El compromiso del Movimiento

- | | |
|--|----|
| 1. Enfoque: ¿qué interpelación política en materia de trata? | 10 |
| 2. Recorrido de Emaús Europa con respecto a la trata | 11 |
| 3. Grupos Emaús comprometidos | 11 |



Saber para actuar

- | | |
|---|----|
| 1. Marco jurídico internacional y europeo | 13 |
| 2. Los actores externos que intervienen en la lucha contra la trata | 13 |
| 3. Los intereses en juego en la lucha contra la trata de personas | 14 |



Conocer y dar a conocer

- | | |
|---|----|
| 1. Síntesis de las experiencias recolectadas en marzo de 2013 mediante un cuestionario sobre la trata de personas | 16 |
| 2. Quiz | 19 |
| 3. Entrevista con Michel, asalariado de un grupo Emaús | 21 |
| 4. Lista de las organizaciones especializadas (por país) | 23 |
| 5. La trata en cifras | 39 |
| 6. Bibliografía | 39 |

¡Un gran agradecimiento a todos los grupos que han participado en la recopilación de las experiencias sobre la trata!

Este compromiso, **ratificado durante la Asamblea Mundial de 2012** en Anglet, marca la importancia que tiene el respeto del ser humano para el Movimiento. En esta óptica, se difundió un cuestionario para **obtener información acerca de este tema delicado y así entender mejor las necesidades y expectativas de cada uno**. Esta primera consulta fue una oportunidad para conocer las distintas prácticas implementadas en Emaús.

Es en el día a día que los grupos Emaús se enfrentan a las consecuencias de este flagelo: muchas víctimas de la trata acuden a ellos para pedir ayuda. Por esta razón, Emaús Europa ha desarrollado la herramienta práctica como una fuente de información sobre el tema, ya que es imprescindible compartir la información para que se vuelva posible la movilización.

¡Muchísimas gracias a todos los grupos que participaron en la recolección de experiencias sobre la trata!

Aunque la trata de personas aparezca como un embrollo internacional, no es este el momento de resignarse. **Es posible llevar adelante acciones, y lo estamos haciendo. Lo demuestra la creación de un centro de recursos de lucha contra la trata y todas las formas de explotación, inaugurado el 27 de noviembre en Sarajevo (Bosnia y Herzegovina).**

Para apoyar al grupo, estuvieron presentes Hans Van Beek como referente del colectivo Bosnia y Alain Capmas como miembro del Ejecutivo Regional de Emaús Europa. Varios representantes institucionales también participaron.

Es evidente que Emaús Europa no puede, por sí sola, enfrentar los desafíos de la migración y las distintas formas del tráfico de personas, como la trata, que son muy complejas y requieren la movilización de importantes recursos humanos y económicos. Nos toca a nosotros hacer aplicar el Convenio del Consejo de Europa sobre la Lucha contra la Trata, y el Convenio para los Derechos de los Migrantes de las Naciones Unidas.

“Nuestro método consiste en crear, apoyar y animar medios en los cuales todos, sintiéndose libres y respetados, puedan satisfacer sus propias necesidades y ayudarse mutuamente.”

Artículo IV del Manifiesto Universal del Movimiento Emaús redactado en Berna (Suiza).

8. Emaús Europa apoya activamente a los grupos desfavorecidos

a. Un programa de solidaridad* adaptado a las necesidades locales.

Las donaciones de las organizaciones miembros permiten brindar apoyo a las acciones. En 2013, el programa de solidaridad permitió apoyar a 11 acciones de 9 grupos distribuidos en 5 países europeos, que detallamos aquí.

Una Ayuda de Emaús Iasi, Rumanía	Mejorar el entorno de trabajo para desarrollar una actividad económica más eficiente.
Emaús Forbach en nombre de Amicii de Emaús. Târgu Jiu. Rumanía	Creación del espacio de vida de los compañeros de Târgu Jiu. Campo de voluntarios.
Hermanos Europa. Satu Mare. Rumanía	Lanzamiento de una hamburguesería ambulante para fomentar la inserción de los jóvenes. Acondicionamiento de una tienda de tipo Emaús.
Comunidad de ayuda mutua Oselya, Lviv. Ucrania	<ol style="list-style-type: none">1. Apoyo a las actividades de la comunidad.2. Actividades exteriores a la comunidad - Acciones de solidaridad junto a las personas sin hogar y trabajo de información en la región.
Emaús Brat Albert, Cracovia. Polonia	<ol style="list-style-type: none">1. Alcanzar las normas de vivienda en la casa comunitaria (obras de acabado).2. Mejorar la calidad de vida de los compañeros gracias a modificaciones en su vivienda y aumentar la autosuficiencia de la comunidad. Campo de voluntarios.
Funciona Entre Nosotros, Lublin.	Compra de un autobús para el transporte de personas con movilidad reducida.
New Generation, Banja Luka. Bosnia y Herzegovina	Vivienda comunitaria para las personas sin hogar. Encuentros entre grupos para intercambiar competencias.
Comunita Emmaus Arezzo. Italia	Apoyar la comunidad Emaús de Arezzo que corre el riesgo de cerrar dadas sus dificultades financieras.
Nasha Khata, Drohobych. Ucrania	Desarrollo de sus actividades de acogida de personas sin techo.

*Para más información sobre estas acciones, véase el balance dedicado a la solidaridad.

Al seguir defendiendo la solidaridad, el respeto y la fraternidad entre las distintas generaciones, entre los humanos, Emaús logrará continuar proponiendo una real alternativa ante las crisis económica, ecológica y social.

El objetivo del seguimiento de las acciones realizado por Emaús es:

- acompañar a las organizaciones europeas en sus solicitudes de apoyo;
- permitir a las instancias de Emaús Europa estudiar más detalladamente las solicitudes de apoyo;
- permitir a Emaús Europa realizar balances de etapa sobre las acciones apoyadas y comunicar los progresos;
- permitir la equidad y la transparencia entre las organizaciones europeas.

Además, **a lo largo del año 2013, se realizaron balances de etapa** de las acciones que han recibido el apoyo de la **solidaridad del Movimiento a través de Emaús Internacional**.

- La construcción de la casa comunitaria en Rzeszow (Polonia)
- La construcción de la casa comunitaria en Cracovia (Polonia)

En este ámbito, la región Europa ha actuado como vínculo entre las organizaciones que realizaban las acciones y Emaús Internacional.

b. Campos de verano en breve

En 2013, 17 campos para voluntarios se realizaron en 15 grupos, distribuidos en 10 países donde Emaús está presente.

Rumanía (3), Reino Unido (1), Polonia (1), Bosnia-Herzegovina (1), Ucrania (1), España (1), Finlandia (1), Alemania (1), Italia (7).

Emaús Europa actuó una vez más como **correa de información** mediante su página web.

En cuanto a Francia, unas 280 personas (de 18 a 63 años) compartieron el cotidiano de 24 comunidades y de un comité de amigos entre el 15 de junio y el 15 de septiembre.

Estuvieron representadas más de cuarenta nacionalidades.

El campo internacional de jóvenes y el convoy a Bosnia:

2013 vio celebrarse la 8ª edición de este evento. 107 participantes procedentes de Francia, Polonia, Italia, Inglaterra, Turquía, Canadá y Bosnia y Herzegovina, se reunieron alrededor de actividades de trabajo, de distribución de mercadería a 1.600 familias, de entretenimiento, de sensibilización sobre el VIH / SIDA, de concepción de proyectos, etc.

c. Salón Emaús de París en beneficio de la solidaridad europea

Queremos expresar nuestro más sincero agradecimiento a todos los grupos Emaús de Europa que participaron en el 14º Salón.

Ha sido un evento muy importante que representó una valiosa oportunidad para seguir construyendo lazos de cooperación **que ocupan un lugar primordial en la vida del movimiento.**

La amplia participación permitió ilustrar la gran diversidad de los grupos Emaús en Europa.

En 2013, los beneficios de las ventas del salón que alcanzaron 123.835€ han sido asignadas a la financiación de las acciones de los grupos europeos implicados en la lucha contra la trata de seres humanos: por un lado permitieron mantener las actividades de sensibilización grupal en Lituania, el refugio para las víctimas y el centro de acogida diurna para los jóvenes, así como una tienda Emaús.



Por otro lado, se apoyó la implementación de una red Emaús de prevención y lucha contra la trata de personas por el Foro Internacional de la Solidaridad en Bosnia y Herzegovina, un grupo que incluye un centro de alojamiento, un refugio seguro, un centro europeo de servicio civil y un sitio que propone programas de prevención

Emaús Europa y las otras regiones continentales

En 2013, Emaús Europa renunció a la totalidad del Fondo regional de animación anual que Emaús Internacional asigna a sus cuatro regiones.

La Región Europa recomendó que Emaús Internacional distribuyera los 58.377€ entre las regiones África, América y Asia.

9. ¡Una red de herramientas comunes!

La página web tradicional de Emaús Europa que vio la luz en 2008 ha sido revisada y actualizada a principios de 2013.

Se puede ver en ella el **videoclip del encuentro europeo de Verona** celebrado en abril de 2013 que presenta los momentos más destacados del evento, accesible para aquellos que no tuvieron la suerte de poder participar.

Os podéis informar acerca de la vida de la región y conocer las noticias de los grupos europeos en: www.emmaus-europe.org

Para diseñar vuestro propio **folleto con el artículo de la Declaración Universal de los Derechos Humanos** con el que estáis más comprometidos: <https://droits.humains-emmaus-europe.org>

Como recuerdo del encuentro de Verona, se creó un **cartel** con las caras del Abbé Pierre a lo largo de su vida.



10. Desafíos y oportunidades para 2014

El año 2014 estará puntuado por:

- **El 60º aniversario del llamamiento del Abbé Pierre difundido en** Radio Luxembourg el 1º de febrero de 1954.

En 2014, sesenta años más tarde, la movilización sigue siendo imprescindible. Este aniversario es una oportunidad para que los vigilantes de Emaús reanimen un recuerdo intenso, y desgraciadamente aún actual. Los grupos Emaús europeos llevarán así a cabo muchas acciones para que siga resonando el llamamiento del Abbé Pierre.

- En mayo de 2014, durante estas 8^{as} elecciones del Parlamento Europeo por sufragio universal directo, se elegirán a 751 diputados para representar a más de 500 millones de habitantes de la Unión.

En el marco de la preparación de las elecciones europeas, surgen dos conclusiones: el espacio público europeo es el elemento esencial que falta para una democracia europea sostenible; bajo este prisma, el papel del Parlamento Europeo se revela central.

Sin embargo, **los ciudadanos europeos** siguen percibiendo las instituciones europeas, Parlamento incluido, como **tecnocráticas y lejanas**. Por consiguiente, los “eurociudadanos” no se entusiasman por las elecciones europeas. En 2009, la tasa de participación alcanzó apenas un 42,9%. Actualmente, se están realizando esfuerzos de comunicación para evitar el creciente desinterés de los votantes y una abstención récord. **El desafío de la movilización será crucial** ya que será el garante de la legitimidad democrática del Parlamento.

Otra constatación, los diputados europeos se presentan como miembros de partidos políticos nacionales. El reto es entonces **superar los desafíos nacionales para lograr una mayor europeización de los partidos políticos**. Estos últimos deberán proponer un programa e instancias comunes para los países europeos. Más allá de un espacio público europeo, 2014 apela a la movilización de los electores alrededor de un gran proyecto común. **¿Pero cuál?**

Democratizar los “asuntos europeos”, enfrentar la crisis económica y social en Europa y tener más peso en la escena internacional, tales son los retos de estas elecciones para los institucionales. Es en este contexto que Emaús Europa enviará una carta a los parlamentarios europeos / candidatos a las elecciones al Parlamento. También se adjuntará un cuestionario práctico para que se posicionen sobre algunos temas.

¡Continuará!

11. Contactar a la Secretaría de Emaús Europa

- **Camille DECAENS:** Responsable Solidaridad
- **Verónica ACEVEDO CARO:** Asistente Administración-Finanzas
- **Gabriela MARTIN:** Coordinadora

- **Por correo electrónico:**

contact@emmaus-europe.org

www.emmaus-europe.org

- **Por teléfono:**

+33 1 41 58 25 70 / 71 o 73

- **Por correo postal:**

47 avenue de la Résistance. 93104 – Montreuil Cedex. Francia